

Myla et l'Arbre-bateau

Partition chant seul

Un conte écrit et mis en musique par Isabelle Aboulker
Commande de l'Académie musicale de Villecroze

DURÉE

16 min. environ

- 2 Chanson n° 1 : Le nom des arbres
- 3 Chanson n° 2 : Des questions sans réponses
- 4 Chanson n° 3 : Je ne veux pas être triste
- 5 Chanson n° 4 : La chanson des bûcherons
- 6 Chanson n° 5 : Un cauchemar
- 7 Chanson n° 6 : Le rêve de papy
- 8 Chanson n° 7 : La chanson des marins
- 9 Instrumental n° 7 bis
- 10 Chanson n° 8 : Le nom des arbres [reprise et fin]

C'est l'histoire d'une petite fille qui s'appelait Myla.

Avec son grand-père qu'elle aimait é-nor-mé-ment, elle faisait de longues promenades dans la forêt. Puis, quand ils étaient fatigués de marcher, ils se reposaient au pied d'un chêne dans une jolie clairière traversée par un ruisseau.

Myla connaissait, grâce à son grand-père, le nom de tous les arbres et elle avait inventé une chanson qu'ils chantaient tous les deux en revenant de leurs promenades.

CHANSON N° 1 : LE NOM DES ARBRES

Moderato ♩ = 80 environ

The musical score is written in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). It begins with a 4/4 time signature and a tempo marking of Moderato. The score consists of several staves of music with lyrics underneath. The lyrics are a song about trees, listing various types like Maronnier, Ar-bou-sier, Ma-gno-lia, Pla-ta-ne, Fou-gè-re, and Peu-pli-er. The score includes dynamic markings such as mp, mf, and p, and features a change in time signature from 4/4 to 3/4 at measure 18. The piece concludes with a repeat sign and a final key signature change to two sharps (F#, C#).

"M" comm' Mar-ron- nier, comm' mar-ron- nier, comm' mar-ron- nier
 "A" comm' Ar-bou- sier, comm' ar-bou- sier, comm' ar-bou- sier

"M" comm' Ma-gno- lia, comm' ma-gno- lia, comm' ma-gno- lia "P" comm' Pla- ta - ne
 "A" comm' A - ca- jou, comm' a - ca - jou, comm' a - ca- jou "E" comm' E- ra - ble

"F" comm' Fou-gè - re "P" comm' Peu- pli- er, comm' peu- pli - er, comm' peu- pli- er.
 "S" com - me Sau- le "P" comm' Peu- pli- er, comm' peu- pli - er, comm' peu- pli- er.

Chê- ne, or- me, cè- dre, hê- tre, tous les ar- bres sont nos a- mis. Et quand on les re -

- gar - de, et quand on les re - gar - de, mon grand- père et moi, on est heu -

- reux, mon grand - père et moi, on est heu - reux.

Tempo primo

"M" comm' Mar - ron - nier, comm' mar - ron - nier, comm' mar - ron - nier.

"M" comm' Ma-gno- lia, comm' ma-gno- lia, comm' ma-gno- lia "P" comm' Pla- ta - ne

"F" comm' Fou-gè - re "P" comm' Peu- pli- er, comm' peu- pli - er, comm' peu- pli- er.

C'est vrai ! Myla était une petite fille très heureuse, entre un gentil grand-père, des parents formidables et des copines... pas trop chipies !

Mais une chose la tourmentait à laquelle elle pensait souvent : l'année passée, Pompon, leur chat, était mort de vieillesse et Myla avait été terriblement triste.

Son grand-père aussi était vieux. Alors, il disparaîtrait un jour ?

Mais, comme s'il avait lu dans ses pensées, son papy lui avait dit qu'il ne faudrait pas pleurer quand il mourrait. Il lui suffirait de retourner dans la forêt et de penser à lui parmi les arbres qu'ils aimaient tous les deux.

« – Mais, papy, je ne pourrai pas te parler !

– Mais si, Myla, tu pourras me parler. Je ne pourrai pas te répondre, mais je pourrai t'écouter. »

Était-ce vraiment possible ? Myla ne demandait qu'à le croire.

CHANSON N° 2 : DES QUESTIONS SANS RÉPONSES

Andantino ♩ = 100 environ **Poco più mosso** ♩ = 120

The musical score is written for a single melodic line in G minor, 3/4 time. It begins with a 7-measure rest, followed by a tempo change to 'Poco più mosso'. The score consists of 34 measures, with lyrics written below the notes. Dynamics include *mp*, *fp*, *mf*, *f*, and *p*. The piece concludes with a 3/4 time signature change.

Quel-que - fois il y a des cho - ses

10 que per-son-ne, que per-son-ne ne peut ex - pli-quer, et des ques-tions que

13 l'on se po-se sans ré-pon-ses, sans ré-pon-ses par-fois sont res-tées. Quel-que-fois il y

17 a des cho - ses que per-son-ne, que per-son-ne ne peut ex - pli-quer.

20 Et des ques-tions que l'on se po-se sans ré-pon-ses, sans ré-pon-ses sont res-tées.

24 Et pour-quoi, pour-quoi ne pas croi - re que les ar-bres, que les ar-bres puis-

27 -sent vous con - so - ler. Et pour - quoi, pour - quoi

29 ne pas croi - re que les ar-bres sa - vent vous é - cou - ter.

32 Quel - que - fois, il y a des cho - ses

34 que per - son - ne, que per - son - ne ne peut ex - pli - quer.

Un mardi, oui, c'était bien un mardi, la maman de Myla lui dit que son grand-père était parti pour un très long voyage et qu'il ne reviendrait pas avant longtemps. La petite fille comprit ce que cela voulait dire. Mais elle ne pleura pas, ce qui étonna beaucoup ses parents. Myla ne pleurait pas car elle savait où retrouver son papy...

CHANSON N° 3 : JE NE VEUX PAS ÊTRE TRISTE

Andantino ♩ = 96 environ

1 **4** *p*

Je ne veux pas être tris-te, je ne veux pas pleu - rer. car je

9

sais, car je sais où te re-trou- ver. Je ne veux pas être tris-te, je ne

15

veux pas pleu - rer car il est, je le sais, quel-que part dans la fo -

20 *mp*

rêt, car il est, je le sais, quel-que part dans la fo - rêt.

26

Se-ras-tu dans la clai - riè - re où nous al-lions si sou- vent. se-ras-tu dans le

31 *mf*

coin où sont les é - cu - reuils? Se-ras-tu près du che - min où je

35

suis tom - bée à bi - cy - clet - te? Dis, mon Pa - py,

38 **Cédez** *p* **a tempo primo** *p*

y se-ras - tu? Je ne veux pas être tris - te, je ne

42

veux pas pleu - rer, car je sais, car je sais

46 **Cédez**

où te re - trou - ver.

Myla hésita un peu avant de prendre le chemin qui menait à la clairière.
 Devant le grand chêne, elle s'arrêta : « Tu es là, grand-père ? »
 L'arbre ne pouvait pas répondre, bien sûr, mais la petite fille avait l'impression qu'il l'écoutait et qu'elle pouvait lui parler comme avant.
 Elle lui raconta alors sa journée : l'école, la clé perdue et retrouvée, le petit chat qui remplaçait Pompon...
 Puis elle regarda le chêne dont les branches semblaient atteindre le ciel et dit : « Je dois rentrer, mais je reviendrai souvent. »
 Quelques jours après, elle croisa sur le chemin du retour trois garçons ; l'un d'eux portait en bandoulière une tronçonneuse, outil que Myla détestait par-dessus tout.
 « Qu'allez-vous faire ? » demanda-t-elle à l'un deux.

CHANSON N° 4 : LA CHANSON DES BÛCHERONS

Martial et bourru ♩ = 120
mf

1 2

Nous ve-nons choi-sir des chê-nes et de-main, nous re - vien-
 On sait que les de-moi-sel - les ont tout' un cœur d'ar - ti -

5
 - drons. Pour a-bat-tre quel-ques chê-nes Pour u - ti - li-ser leurs
 - chaut. Nous, on n'a pas de pro- blè - mes, nous, on fait no-tre bou-

9
mp *mf*
 troncs. Faut sa-voir, Ma-de-moi-sel - le que pour fair' un bon ba-
 - lot. Faut sa-voir, Ma-de-moi-sel - le que pour fair' un bon ba-

13
 1. *f*
 - teau c'est du bois, du bois de chê- ne qu'il nous faut qu'il nous
 - teau

17
 2. *f*
 faut! c'est du bois du bois de chê- ne qu'il nous faut, qu'il nous faut.

21
 C'est du bois, du bois, de chê - ne qu'il nous faut, qu'il nous faut.

Myla ne pouvait pas en entendre davantage et surtout ne voulait pas que les garçons remarquent les larmes qui coulaient sur ses joues et qu'elle ne pouvait arrêter.
Elle rentra chez elle en courant, se mit au lit très vite et fit d'affreux cauchemars.

CHANSON N° 5 : UN CAUCHEMAR

1 **Soutenu** $\text{♩} = 105$
3 *mp* *très soutenu*

7 *mf* *mp*

10 *mf*

13 *p* *mf*

16 *f*

19 *f* *mf* **Cédez** *p*

23 **A Tempo** **Cédez**

...Des ar-bres cou-pés en mor-ceaux, des ar-bres morts, dé-chi-que-
-tés, la fo-rêt plei-ne de cail-loux, et moi qui cher-che mon che-min, per-due,— per -
-due.... Des bù-che-rons por-tant des mas-ques d'a - ni-maux
sci-ant les bran-ches de notre ar - bre Je veux cri-er, mais
je n'ai plus de voix, et j'en-tends mon grand-pè - re qui m'ap - pel - le...
Ah! Ah! C'é-tait un cau-che- mar, rien qu'un cau - che -
-mar.

The musical score is written for a single melodic line in treble clef. It begins in 3/4 time with a tempo of 105 beats per minute. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score is divided into measures, with measure numbers 1, 7, 10, 13, 16, 19, and 23 marked at the start of their respective lines. Dynamics include *mp* (mezzo-piano), *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), and *f* (forte). Performance instructions include 'Soutenu' (sustained), 'très soutenu' (very sustained), and 'A Tempo'. The piece concludes with a final cadence in 6/8 time.

Mais qu'allait devenir son arbre ?

Myla se souvenait d'une promenade pendant laquelle son grand-père lui avait dit : « Regarde ces arbres, ma petite-fille, certains d'entre eux seront un jour des meubles, des instruments de musique ; et peut-être la coque d'un bateau, un bateau qui voguerait sur les mers » ; et il avait ajouté, un peu mélancolique : « C'était mon rêve, quand j'étais enfant, de devenir marin. »

CHANSON N° 6 : LE RÊVE DE PAPY

Moderato Bien balancé ♩ = 60 env.

1 **4** *mp*

De - ve - nir ma - rin, c'é - tait le rê - ve de mon Pa - py...

9

Il se vo - yait ca - pi - tai - ne d'un ba - teau. En - ten - dre le bruit des

14

va - gues, sen - tir la ca - res - se du vent... et voir des cou - chers de so - leil aus - si

19 **Cédez**

beaux qu'au ci - né - ma. De - ve - nir ma - rin, c'é - tait le rê - ve de mon Pa - py...

The musical score is written in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 6/8 time signature. It consists of four staves of music. The first staff starts with a 4-measure rest, followed by a melody. The second staff continues the melody with some rests. The third staff continues with more melody and rests. The fourth staff concludes the piece with a 2-measure rest and a final chord. Dynamics include *mp* and **Cédez**. The tempo is Moderato Bien balancé at approximately 60 beats per minute.

Quelques mois plus tard, une fête fut organisée pour la mise à l'eau d'un voilier. Myla était parmi les spectateurs, impatiente de voir pour la première fois un bateau prendre la mer. Mais le voilier ne bougeait pas, n'avancait pas ; il semblait avoir des racines dans la terre. Et les marins qui poussaient, tiraient, tiraient, poussaient, étaient très énervés...

CHANSON N° 7 : LA CHANSON DES MARINS

Rudement ♩ = 80

1 **7** *mf* Parlé dans le style d'un « rap »

On a beau ti - rer, pous - ser, il re - fu - se d'a - van - cer
Et pour - tant, on pous - se fort, on tire, on fait des ef - forts

12 (*chanté*) (*Parlé*) 1. 2.

ce ba - teau nous ren - dra fous.. Oh Hisse et Oh!!
mais là, on n'y com - prend rien Oh Hisse et Oh!!
Hisse et Oh!!
Hisse et Oh!!

18 *mf*

Faut vrai - ment trou - ver quel - qu'un qui nous sort' de ce pé - trin

22 (*parlé*) *f*

et qui soit plus fort que nous Que nous!

Parlé sans musique

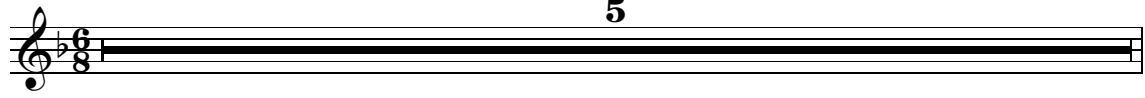
Myla eut tout à coup la certitude qu'elle était la seule à pouvoir faire bouger le bateau.

INSTRUMENTAL N° 7 BIS

Texte dit sur la musique

Elle s'en approcha, caressa la coque... et... doucement,

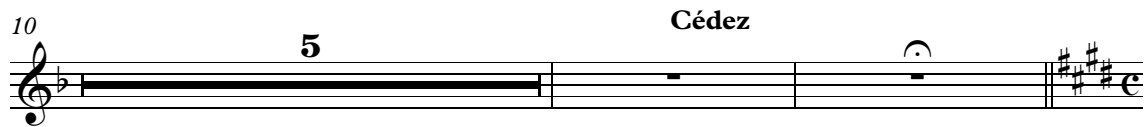
1 **Tempo primo**



très doucement, le voilier s'avança dans la mer. La petite fille le regarda s'éloigner



sans tristesse, elle devait maintenant s'habituer à vivre sans lui.



Au retour, elle passa par la clairière [ces premiers mots sont dits sur la résonance de la musique] où, déjà, un petit noisetier poussait à la place du chêne.

Fredonnant : « N comme noisetier, comme noisetier, comme noisetier... », la musique lui revenait en mémoire, mais elle avait oublié les paroles...

Fredonnant à nouveau : « M comme marronnier, comme marronnier... », vraiment Myla ne s'en souvenait plus ! Mais vous, les enfants, je suis certain(e) que vous n'avez pas oublié la chanson que Myla et son grand-père chantaient souvent.

Alors, avant de se quitter, nous allons la chanter ensemble !

CHANSON N° 8 : LE NOM DES ARBRES [reprise et fin]

1 **Moderato** ♩ = 80 environ
4

"M" comm' Mar-ron- nier, comm' mar-ron- nier, comm' mar-ron- nier
"A" comm' Ar-bou-sier, comm' ar-bou-sier, comm' ar-bou-sier

7 *mf*

"M" comm' Ma-gno-lia, comm' ma-gno-lia, comm' ma-gno-lia "P" comm' Pla-ta - ne
"A" comm' A -ca-jou, comm' a - ca - jou, comm' a - ca-jou, "E" comm' E -ra - ble

10 *mf*

"F" comm' Fou - gè - re "P" comm' Peu - pli - er, comm' peu - pli -
"S" com - me Sau - le "P" comm' Peu - pli - er, comm' peu - pli -

12 *mp*

-er, comm' peu-pli-er. Chê-ne, or-me, cè-dre, hê-tre, tous les ar-bres
-er, comm' peu-pli-er.

16 *mp* *mf*

sont nos a- mis. Et quand on les re - gar - de, et quand on les re -

20 *p*

-gar - - de, mon grand-père et moi, on est heu - reux, mon grand-

23

père et moi, on est heu - reux. La la la la la la La

27 **Cédez**

la la la la la.